



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of Finance*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 2/ 2013/MF**  
**PËR STRUKTURËN DHE PËRMBAJTJEN E RAPORTIMEVE FINANCIARE VJETORE**

**ADMINISTRATIV UPUTSTVO BR. 2 / 2013/MF**  
**O STRUKTURI I SADRŽAJU GODIŠNJIH FINANSIJSKIH IZVEŠTAJA**

**ADMINISTRATIV INSTRUCTION No. 2 /2013/ MF**  
**ON STRUCTURE AND CONTENT OF THE FINANCIAL REPORTING**

<p><b>Ministria e Financave</b></p> <p>Mbështetur në nenin 38 të Rregullorës së Punës së Qeverisë së Republikës së Kosovës 09/2011, Rregullorës 02/2011 mbi fushat e përgjegjësive të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe në mbështetje të nenit 9, paragrafi 2 të Ligjit Nr.04/014 Për Kontabilitet, Raportim Financiar dhe Auditim, Ministri i Financave nxjerr:</p> <p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV PËR STRUKTURËN DHE PËRMBAJTJEN E RAPORTIMEVE FINANCIARE VJETORE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>1. Ky udhëzim ka për qëllim të përcaktoj strukturën dhe përmbajtjen e raportimeve financiare vjetore, në harmoni me nenin 3 dhe nenin 9 paragrafi 1 i Ligjit për Kontabilitet, Raportim financiar dhe Auditim.</p> <p>2. Shoqëritë tregtare nga paragrafi 1 i nenit 9 të Ligjit për Kontabilitet, Raportim Financiar dhe Auditim, janë të obliguara që të hartojnë raportet financiare vjetore sipas strukturës dhe përmbajtjes të përcaktuara me këtë udhëzim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b></p>	<p><b>Ministarstvo za finansije</b></p> <p>Na osnovu člana 38.Poslovnika Vlade Republike Kosova 09/2011, Uredbe 02/2011 o oblastima odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstva i shodno članu 9, stav 2 Zakona br.04/014 o računovodstvu, finansijskom izveštavanju i reviziji, ministar za finansije donosi:</p> <p><b>ADMINISTRATIVNO UPUSTVO O STRUKTURI I SADRŽAJU GODIŠNJIH FINANSIJSKIH IZVEŠTAJA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>1. Ovo uputstvo ima za cilj da odredi strukturu i sadržaj godišnjih finansijskih izvještaja u skladu sa članom 3 i članom 9 stav 1 Zakona o računovodstvu, finansijskom izveštavanju i reviziji.</p> <p>2. Privredna društva u stavu 1 člana 9 Zakona o računovodstvu, finansijskom izveštavanju i reviziji, dužna su da pripremaju godišnje finansijske izveštaje prema strukturi i sadržaju predviđenim u ovom uputstvu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b></p>	<p><b>Ministry of Finance</b></p> <p>Based on Article 38 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, 09/2011, Regulation 02/2011 on the areas of responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries and pursuant to article 9, paragraph 2 of the Law No.04/014 on Accounting Financial Reporting and Audit, Minister of Finance issues:</p> <p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON STRUCTURE AND CONTENT OF THE FINANCIAL REPORTING</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>1. This administrative instruction is intended to determine the structure and content of the annual financial reports in accordance with Article 3 and Article 9 paragraph 1 of the Law on Accounting, Financial Reporting and Auditing.</p> <p>2. Business organizations in paragraph 1 of Article 9 of the Law on Accounting, Financial Reporting and Auditing, are required to prepare annual financial reports according to the structure and contents provided in this instruction.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b></p>
---	---	---

<p>1. Shoqëritë tregtare janë të obliguara të hartojnë:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. bilancin e gjendjes;</li> <li>1.2. pasqyrën e të ardhurave;</li> <li>1.3. pasqyrën e ndryshimit të kapitalit (ekuitetit);</li> <li>1.4. pasqyrën e rrjedhës së parasë (metodë drejtpërdrejtë) dhe</li> <li>1.5. dokumentet përcjellëse të pasqyrave financiare.</li> </ol>	<p>1. Privredna društva su u obavezi da pripreme:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. bilans stanja;</li> <li>1.2. pregled prihoda;</li> <li>1.3. pregled o promenama na kapitalu (ekuiti);</li> <li>1.4. pregled o tokovima novca( direktna metoda) i</li> <li>1.5. prateća dokumenta finansijkih izveštaja.</li> </ol>	<p>1. Business organizations are required to prepare:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.1. the balance sheet;</li> <li>1.2. income statement;</li> <li>1.3. statement of changes in capital (equity);</li> <li>1.4. statement of cash flow (direct method) and</li> <li>1.5. documents accompanying financial statements.</li> </ol>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b></p> <p>Të dhënat në bilancin e gjendjes, pasqyrën e të ardhurave, pasqyrën e ndryshimit të kapitalit (ekuitetit) dhe pasqyrën e rrjedhës së parasë, paraqiten për vitin paraprak dhe vitin vijues në euro (€).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b></p> <p>Podaci u bilansu stanja, pregledu prihoda, pregledu o promenama na kapitalu (ekuiti), kao i pregled o tokovima novca predstavljaju se za prethodnu godinu i tekuću godinu u evrima (€).</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b></p> <p>Data on the balance sheet, income statement, statement of changes in capital (equity), and cash flow statement presented for the previous year and the following year in euro (€).</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b></p> <p>Dokumentet përcjellëse me pasqyrat financiare përmbajnë edhe informacione shtesë të cilat nuk janë prezantuar në bilancin e gjendjes, pasqyrën e të ardhurave, pasqyrën e ndryshimit të kapitalit (ekuitetit) dhe pasqyrën e rrjedhës së parasë në harmoni me dispozitat përkatëse të standardeve të raportimeve financiare.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b></p> <p>Prateća dokumenta sa finansijskim izveštajima sadrže i dodatne informacije koje nisu prikazane u bilansu stanja, pregledu prihoda, izveštaju o promenama na kapitalu (ekuiti), kao i izveštaju o tokovima novca u skladu sa relevantnim odredbama standarda finansijskog izveštavanja.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b></p> <p>Documents accompanying financial statements contain additional information that are not presented on the balance sheet, income statement, statement of changes in capital (equity), and cash flow statement in accordance with the relevant provisions of financial reporting standards.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b></p> <p>Shoqëritë tregtare të cilat janë të obliguara të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b></p> <p>Privredna društva koja su u obavezi da</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b></p> <p>Business organizations are required to apply</p>

<p>zbatojnë Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiare ( <b>SNRF</b>) hartojnë raporte financiare vjetore sipas strukturës dhe përmbajtjes së paraqitur në shtojcën e këtij udhëzimi.</p>	<p>primenjuju Međunarodne standarde finansijskog izveštavanja ( <b>MSFI</b>) pripremaju godišnje finansijske izveštaje u skladu sa strukturom i sadržajem predstavljeni u Aneksu ovog upustva.</p>	<p>International Financial Reporting Standards ( <b>IFRS</b>) prepare annual financial reports according to the structure and content presented in the annex to this instruction.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b></p>
<p>1. Ky udhëzim zbatohet për raportet financiare vjetore të vitit 2012 e më pastaj.</p> <p>2. Udhëzimi dhe shtojcat e përmbajtjes dhe strukturës së raportimeve financiare vjetore publikohen në webfaqen e KKRF-së .</p>	<p>1.Ovo uputstvo se odnosi na godišnje finansijske izveštaje 2012 i dalje.</p> <p>2. Uputstvo i Aneksi sadržaja i strukture godišnjih finansijskih izveštaja objavljuju se na vebstranici KSFI.</p>	<p>1. This instruction applies to annual financial reports of 2012 and on.</p> <p>2. Instruction and annexes of the content and structure of the annual financial reports are published on the website of KFRC.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Entry into force</b></p>
<p>Ky udhëzim hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Ministri i Financave.</p>	<p>Ovo uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane ministra za finansije.</p>	<p>This instruction shall enter into force upon its signature by the Minister of Finance.</p>
<p><b>Ramadan Avdiu</b> <b>U.D Ministër i Financave</b> <b>Datë 20/03/2013</b></p>	<p><b>Ramadan Avdiu</b> <b>v.d. Ministar za finansije</b> <b>Datum 20/03/2013</b></p>	<p><b>Ramadan Avdiu</b> <b>Acting Minister of Finance</b> <b>Date 20/03/2013</b></p>